

Saturday 11/5 Sunday 12/5

4:00 – 4:50 p.m.

Czech Samizdat in Translation

Acclaimed translator Gerald Turner and literary historian and editor Martin Machovec will discuss their decades of work introducing Czech samizdat literature and underground culture to the West. The event will be moderated by Czech studies specialist Adéla Petruželková and will feature readings from Ludvík Vaculík's Czech Dreambook (set to be published this year by Karolinum Press).

Karolinum Press,
Czech Literary Centre

5:00 – 6:30 p.m.

What do bloggers want to know about translation but are too shy to ask

Booktubers Jakub Pavlovský and Kamila Hřavová (Hlava plná knih) ask translators Petra Ben-Ari and Michala Marková about everything they are interested in concerning literary translation: how does a translator choose books to translate? How much does it take to translate a book from the beginning to the end? Do translators have any favourite words? And how do you decipher what the author's habit is and the translator's? The event is intended for all booklovers, instagrammers, booktubers, youtubers and bookbloggers.

Czech Literary Translators' Guild

10:00 – 11:20 a.m.

Polish breakfast: Taste our 2020 honorary guest programme

Poland will be honorary guest of Book World 2020 and this year you can already find out about what is in the works! Especially warmly invited are Czech publishers who can learn about grant opportunities for publishing Polish books and for inviting Polish authors. Guests: representatives of the Book Institute (Instytut Książki) and Polish institute in Prague.

Polish Institute in Prague

1:00 – 2:00 p.m.

Happy Hour

Book World

The Czech Literary Centre, a section of the Moravian Library, invites you to the second year of Professional Forum, a discussion platform for publishers, authors, translators and the professional public.

Professional Forum



9-12/5/2019

Thursday 9/5

10:00–11:00 a.m.

Ibero-American Breakfast

A presentation of books published within the framework of the Book Fair, in cooperation with publishers, embassies and the Ministry of Culture. “Animated” by Anežka Charvátová or Adriana Krásová.

Book World

12:00–12:50 p.m.

Where to put it, or how to manage the logistics of a growing e-shop

Since 2009, we have been providing storage, completion, packing and dispatch of consignments for e-shops. Our customers include publishers and booksellers. We will share our experience with book e-shop logistics, which you can use in practice.

ComGate – Logistics

2:00 – 2:50 p.m.

Panel La Agents

Gloria Gutiérrez (Carmen Bacells) and Sandra Pajera (Casanovas & Lynch) will discuss how to promote Latin-American literature abroad. As well as what Czech agents can learn from their experience.

Book World

3:00 – 3:50 p.m.

La Market

A presentation of Latin-American fairs and their special features by David Unger, writer, head of the Book fair's association and advisor to Guadalajara's Book Fair.

Book World

4:00 – 4:50 p.m.

Insight into 21st-Century Latin American Independent Literary Production

Nové technologie 21. století umožňují New technologies of the 21st century enable a more fluent interaction among texts and authors. At the same time, they introduce into the literary mainstream other alternative and creative modes of writing, which expand the limits of Latin American literature.

Book World,

Embassy of the Republic of Argentina

5:00 – 5:50 p.m.

AHOJ Leipzig. What was it like and what's next?

How did the Czech Republic fulfil the role of the main guest at the Leipzig book fair? Was it worth it and did it help Czech literature? Will it stop at this one-off event or will Czech literature continue to be systematically presented abroad? And does Czech literature even have anything to offer on the international stage? Commissioner of the Czech participation, Martin Krafí, project leader Tomáš Kubiček and other organisers in an open discussion with the professional public.

Moravian Library

6:00 – 7:00 p.m.

Speed dating

Speed dating for translators from Spanish and Portuguese

Czech Literary Translators' Guild

Friday 10/5

9:30 a.m. – 12:50 p.m.

Block for foreign publishers

9:30 a.m. Publishers' breakfast for invited foreign and Czech publishers (networking)

11:00 a.m. Information block for invited foreign publishers: activities of the Czech Literary Centre and possibilities of grant support for publishing translations of Czech literature abroad will be introduced, trends in contemporary Czech literary production will then be shown as well as an overview of Czech literary awards including the winners.

Czech Literary Centre

1:00 – 1:50 p.m.

Iwona Haberny: Reading is great! or How to turn children and families who do not read at all into readers?

How do you change children's attitudes towards literature, art, and creativity? And how can a reading child change the habits of their parents and grandparents? Iwona Haberny, director of the Rabka festival and acclaimed book promoter, will propose a handful of “tricks” that have been proven in action. They include not only literary “escape rooms”, orienteering-like games, board games and mobile literary applications but also music and dances inspired by books, and go even further into sewing and clay sculpture. She will try to explain why it is so important for our children to experience foreign books and meet foreign authors, even when they do not speak a common language.

Czech Literary Centre, Polish Institute

2:00 – 2:50 p.m.

Susana María Notti: Techniques for Promoting Children's Literacy

It is no easy task to teach children how to read and find pleasure in reading. The aim of this literary workshop is to provide participants with techniques that foster children's interest in reading. For example, the relation between word and music and stories in motion.

Book World,

Embassy of the Republic of Argentina

3:00 – 3:50 p.m.

Jakub Paczesniak: Polish campaigns promoting reading

Jakub Paczesniak, the chief expert on program issues at the Polish Book Institute, will present various forms of campaigns currently employed in Poland to promote reading. In his presentation he will focus on the National Reading Development Program (Narodowy Program Rozwoju Czytelnictwa) and programs implemented by the Book Institute (Instytut Książki), including the Polish Ministry of Culture's programs: Library Infrastructure (Infrastruktura bibliotek), Book Clubs (Dyskusyjne Kluby Książki), Reading Promotion (Promocja czytelnictwa), Book Partnership (Partnerstwo dla książki), Magazines (Czasopisma), the Small Book – Big Person campaign (Mała książka – wielki człowiek) and foreign programs such as Copyright. Czech Literary Centre, Polish Institute

Czech Literary Centre, Polish Institute

4:00 – 5:30 p.m.

Grzegorz Jankowicz: literature and the city. How Kraków examines and develops the local field of literature?

Grzegorz Jankowicz, philosopher of literature, critic, and translator will give a lecture on a sociological survey of the local field of literature including its institutions, individual actors, and the relationships between them. Last year, the Krakow festival office (Krakowskie Biuro Festiwalowe) ordered the first report of the kind in Poland. The research team's aim was to examine the structure of Krakow's literary space and obtain knowledge about the actual problems facing those who create it. The deeper reason was to prepare a list of recommendations for a new program supporting literary initiatives – not only financially but also institutionally. How does Krakow examine its literary field and how can a city help with the development of this space?

Czech Literary Centre, Polish Institute

6:00 – 7:00 p.m.

Speed dating

Speed dating for translators and publishers

Czech Literary Translators' Guild

Saturday 11/5

11:00 – 11:50 a.m.

Paul Gravett and Pavel Kořínek: 21st Century Comics: Evolution and Revolution

The global medium of comics is as primeval as cave paintings and as futuristic as the latest technological advances. Where is it heading in the coming years and how is it changing today? Amidst the continuing proliferation of manga and the graphic novel, the current digital age continues to radically transform how comics are created, distributed and consumed around the world. Nevertheless, print is far from dead and the diversity and dynamism of the graphic novel market remain strong, with their ambition and production quality at an all-time high. Comics are also cross-pollinating with many other media and subjects, not only blockbuster movies, from fashion and theatre to reportage and medicine. Creators are also conceiving new forms of comics in site-specific gallery exhibitions, while Virtual and Augmented Realities offer fresh challenges and opportunities for immersive, interactive reading experiences. Comics expert Paul Gravett takes a broad international survey of some of the fascinating trends that are transforming how we make and read graphic narratives. The current trends in comic artworks will also be discussed by Pavel Kořínek, Czech literature specialist and comics theoretician.

Czech Literary Centre, Czech Centre London

12:00 – 12:50 p.m.

British book culture in times of Brexit

What impact will Brexit have on literary relations between the UK and the rest of Europe? Many of the possible consequences have become evident only after the Referendum vote and it is now clear that the UK's departure from the EU will affect creative industries and cultural relations in a major way. With Alexandra Büchler, Director of the UK-based European platform Literature Across Frontiers.

Czech Literary Centre, Literature Across Frontiers

1:00 – 1:50 p.m.

Translation inspiration from the north

How do translators' professional organisations work in Nordic countries, which interesting projects have been carried out recently and what have they achieved? A mosaic of inspirational tips from Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden will be introduced by members of the committee of the Překladaťelé Severu (Translators of the North) club.

Czech Literary Translators' Guild, Translators of the North

2:00 – 2:50 p.m.

Ukraine in Illustration

Ukrainian illustrators win one competition after another and their books have become favourites with many readers across Europe. The features that make Ukrainian illustrations so popular abroad will be discussed by illustrators Hanna Sarvira (Pictoric) and Kateryna Sad (Starý Lev).

Embassy of Ukraine

3:00 – 3.50 p.m.

How to innovate a branch from ink and paper? New forms of reading in the Czech Republic and around the world

Both publishers and authors have to cope with the era of digital technologies. Will authors turn into “content creators” and poets into influencers? Břeťa Hanzel and Bára Votavová from the innovation department of Albatros Media, which stands behind projects such as Booko, Storki, Pointa and e-book and audio projects, will be happy to talk with you about innovations not only under Albatros Media, about finding the balance between digital jokes and new ways of spreading culture and education, and about the fact that becoming content creators or influencers is not necessarily negative. Come and meet us.

Albatros Media a.s.